



Tagung mit 107. Hauptversammlung des SWV
Symposium avec 107e Assemblée générale de l'ASAE

Wasserkraft jenseits der Stromproduktion *L'hydroélectricité au-delà de la production d'énergie*



6./7. September 2018, Kloster Disentis / GR
6/7 septembre 2018, Monastère Disentis / GR

Einladung · Invitation

Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband (SWV) lädt Mitglieder, Gäste und Interessierte ganz herzlich zur 107. Hauptversammlung nach Disentis im Kanton Graubünden ein. Der Tagungsteil steht unter dem Titel «Wasserkraft jenseits der Stromproduktion» und widmet sich den zunehmenden Anforderungen an die Wasserspeicherung und die Ökologie. Im Anschluss an die Tagung findet die eigentliche Hauptversammlung mit den statutarischen Geschäften statt. Abschliessend lassen wir den Tag bei einem Apéro und Abendessen im Kloster ausklingen. An der Exkursion vom zweiten Tag können unter kundiger Führung abgeschlossene Ausbauprojekte der Wasserkraft in der Region besichtigt werden.

L'Association suisse pour l'aménagement des eaux (ASAE) a le plaisir d'inviter ses membres, invités et intéressés à la 107ème assemblée générale annuelle à Disentis dans le canton des Grisons. La partie symposium est sous le titre «L'hydroélectricité au-delà de la production d'énergie» et sera consacrée au demandeur croissant du stockage de l'eau et de l'écologie. Conformément aux statuts, l'assemblée proprement dite se tiendra après le symposium. Ensuite, nous terminerons l'après-midi avec un apéritif et un dîner au monastère. Durant l'excursion du deuxième jour, nous aurons l'occasion d'entrevoir divers projets liés à l'aménagement hydraulique dans la région.

Donnerstag, 6. September 2018 Jeudi, 6 septembre 2018	
13:00	Eintreffen Teilnehmende im Kloster Disentis · <i>Arrivée des participants au Monastère Disentis</i>
13:30	Begrüssung · <i>Accueil</i> Albert Röstli, Präsident SWV Roger Pfammatter, Geschäftsführer SWV
13:45	Grussworte des Regierungsrats Graubünden Barbara Janom Steiner, Regierungsrätin Kanton Graubünden
14:00	Speicherseen und Hochwasserrückhalt am Alpenrhein Benno Zarn, Hunziker, Zarn & Partner AG
14:25	Schützen Mehrzweckspeicher zukünftig vor Trockenheit? Manfred Stähli, Eidg. Forschungsanstalt WSL und Jürg Speerli, HSR Hochschule für Technik Rapperswil
14:50	Kaffeepause · Pause-café
15:20	Gewässerökologische Sanierungen der Wasserkraft am Beispiel des Vorderrheins Nadia Semadeni, Axpo Power AG
15:45	Energieminderproduktion aus Restwasserbestimmungen: Stand und Ausblick Roger Pfammatter, SWV
16:10	Wie nachhaltig ist die Wasserkraft? – Die Sicht des Bundesamtes für Umwelt Marc Chardonens, Bundesamt für Umwelt
16:35	Pause
17:00	107. Hauptversammlung · 107e assemblée générale (vgl. Traktanden / cf. Ordre du jours WEL 2/2018) Albert Röstli, Präsident SWV Roger Pfammatter, Geschäftsführer SWV
18:15	Apéro und Abendessen im Kloster Disentis · <i>Apéro et Dîner au Monastère Disentis</i>

Freitag, 7. September 2018
Vendredi, 7 septembre 2018

07:30 Abfahrt der Busse beim Bahnhof Disentis
Besichtigung in 4 Gruppen, Transfer in Kleinbussen

1. Erneuerung und Ausbau Kraftwerk Russein

- Investitionsvolumen: 100 Mio. CHF, IBS: 2015
- Ersatz von Druckleitung und Maschinengruppen
- Erhöhung der Staumauer Barcuns
- Restwasser- und Schwall/Sunk-Sanierung



2. Erneuerung und Ausbau Kraftwerk Tschär

- Investitionsvolumen: 46 Mio. CHF, IBS: 2017
- Ausbau der unteren Kraftwerksstufe
- Neubau obere Stufe
- Fassung mit fischfreundlichem Coanda-Rechen
- Restwasserdotierung und Ersatzmassnahmen



13:15 Mittagessen in Rabius

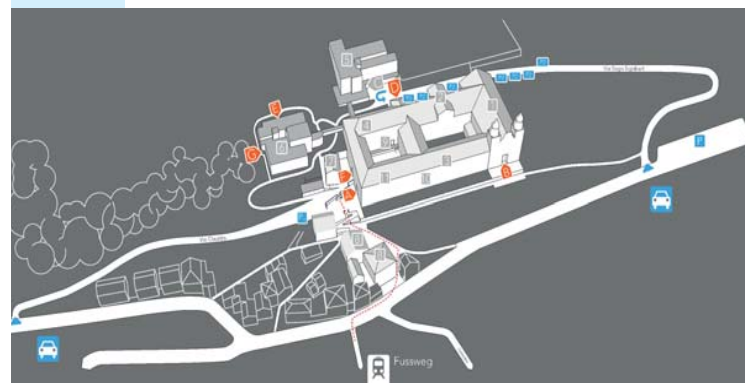
14:40 Ende der Exkursion in Rabius oder Disentis
(Zug Richtung Chur ab Rabius: 14:57 Uhr oder
Bustransfer nach Disentis mit Ankunft: 15:00 Uhr)

Tagungssprachen · Langues

Die Referate werden in Deutsch gehalten. Es ist keine Simultanübersetzung vorgesehen. · *Les conférences seront présentées en allemand. La traduction simultanée n'est pas prévue.*

Tagungsort · Lieu

Benediktinerkloster Disentis, Via Claustra 1,
CH-7180 Disentis · Mustér, Telefon +41 (0)81 929 69 00,
abtei@kloster-disentis.ch



Pforte / Klosterladen	Klosterkirche St. Martin	Gästezimmer Barockbau
Klosterkirche	Marienkirche/Museum	Parkplatz Via Claustra
Gymnasium	Konvent	Parkplatz Via Sogn Sigisbert
Weisser Saal / Peter Kaiser Saal	Sulserbau Internat Knaben	Öffentlicher Parkplatz
Aula	Schulhaus Gymnasium	Wendeplatz
Innenhof / Peter Kaiser Saal	Schulhaus Musik und Sport	
Mehrzweck- Turnhalle	Oberes Haus	
	Unterhaus / Caminadahaus	
	Peter-Kaiser-Saal / Seminarräume	
	Stiva S. Placi / Pilgersaal	

Kosten · Frais

Tagung inkl. Abendessen · <i>Symposium incl. dîner</i>	
• Mitglieder SWV · <i>Membres ASAE</i>	CHF 240.–
• Nicht-Mitglieder · <i>Non-membres</i>	CHF 310.–
• Studenten · <i>Etudiants</i>	CHF 120.–
Hauptversammlung · <i>Assemblée générale</i>	CHF 0.–
Exkursion · <i>Excursion</i>	CHF 110.–

Kosten exkl. 7.7 % MWSt. Annullierungskosten bis 15. August 2018 CHF 50.–, später voller Betrag. · *Frais 7.7% TVA exclue. Frais d'annulation CHF 50.– jusqu'au 15 août 2018, après cette date le montant total est dû.*

Anmeldung · Inscription

Direkt auf unserer Webseite bis 15. August 2018 · *Directement sur le site internet jusqu'au 15 août 2018*

www.swv.ch/Hauptversammlung-2018
www.swv.ch/Assemblee-generale-2018

Die Unterlagen für die Hauptversammlung werden den stimmberechtigten Mitgliedern nach der Anmeldung zugestellt. · *Les documents relatifs à l'Assemblée générale seront envoyés aux membres avec droit de vote après l'inscription.*

Die Teilnehmerzahl für Tagung und HV ist beschränkt. Berücksichtigung der Anmeldungen nach Eingang (mit Vorzug für Mitglieder). · *Le nombre de participants est limité. Inscriptions prises en compte par ordre d'arrivée (la préférence est donnée aux membres).*

Hotelreservation · Réservation hôtel

Zimmer sind durch die Teilnehmenden zu buchen. · *Les chambres sont à réserver par les participants.*

Ein Kontingent mit vergünstigten Preisen auf Hinweis «SWV» ist bis zum 18. Juli 2018 vorreserviert im Benediktinerkloster Disentis (CHF 100.– inkl. Frühstück, reservations@kloster-disentis.ch, Telefon +41 (0)81 929 69 04) und im Hotel Catrina Resort (CHF 75.– inkl. Frühstück, hotel@catrina-resort.ch, Telefon +41 (0)81 929 54 54). · *Un certain nombre de chambre est pré-réservé jusqu'au 18 juillet 2018 dans le Monastère Disentis (CHF 100.– y inclus petit déjeuner, reservations@kloster-disentis.ch, Telefon +41 (0)81 929 69 04) et dans l'hôtel Catrina Resort (CHF 75.– y inclus petit déjeuner, hotel@catrina-resort.ch, Telefon +41 (0)81 929 54 54).*

Tagungssekretariat · Secrétariat

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband · *Association Suisse pour l'Aménagement de l'Eau*
Rütistrasse 3a · CH-5401 Baden
Tel. +41 (0)56 222 50 69
sonja.ramer@swv.ch · www.swv.ch

Referenten · *Intervenants*

Marc Chardonnens, Direktor Bundesamt für Umwelt (BAFU), Bern

Barbara Janom Steiner, Regierungsrätin, Vorsteherin des Departementes für Finanzen und Gemeinden, Kanton Graubünden, Chur

Nadia Semadeni Wicki, Leiterin Ressort Gewässerschutzgesetz, Axpo Power AG Hydroenergie, Baden

Roger Pfammatter, Geschäftsführer Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Baden

Albert Röstli, Nationalrat, Präsident Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Uetendorf

Jürg Speerli, Studiengangleiter Bauingenieurwesen, HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Rapperswil

Manfred Stähli, Leiter Forschungseinheit Gebirgshydrologie und Massenbewegungen, Eidg. Forschungsanstalt WSL, Birmensdorf

Benno Zarn, Geschäftsleitung Hunziker, Zarn & Partner AG, Domat/Ems

Exkursionsleiter · *Guide d'excursion*

Luregn Caspescha, Arnold Flepp, René Levy, Roland Riedi, Martin Zeder, Axpo Hydro Surselva AG, Tavanasa

Unterstützung · *Soutien*

Der Apéro vom 6. September wird offeriert von · *L'apéro du 6 septembre est offert par:*



Die Tagung und Exkursion werden unterstützt von · *Le symposium et l'excursion sont soutenus par:*

Axpo Hydro Surselva AG

